

CHAPITRE 9
URGENCES ET PANNES-INCIDENTS

9 - A - URGENCES

9 - A1 - SYSTÈME EMBARQUÉ D'ANTI-COLLISION (ACAS)

E MPLOI

- Permet à un pilote d'informer le contrôleur qu'il déroge momentanément à une clairance pour suivre un avis de résolution TCAS (RA) puis qu'il est de retour au dernier niveau autorisé.

A CTIONS

CONTRÔLEUR


- Il n'est plus responsable de la séparation d'un aéronef qui s'écarte d'une clairance pour se conformer à un RA, ou lorsque le pilote signale un RA.
- Il ne modifie pas la trajectoire de l'aéronef tant que le pilote n'a pas indiqué "**conflit terminé**/*clear of conflict*"
- Il accuse réception des messages du pilote en utilisant l'expression "**reçu**/*roger*".


P I L O T E


- Il signale au contrôleur un RA s'il entraîne un écart par rapport à la clairance.
- Si la clairance contredit le RA, il suit le RA et en informe le contrôleur


PHRASÉOLOGIE DE BASE

Le pilote signale un RA

 **Rapidair 3 2 4 5, R_A T_CAS.**


 **Rapidair 3 2 4 5, reçu.**


 *Rapidair 3 2 4 5, T_CAS R_A.*


 *Rapidair 3 2 4 5, roger.*

Le pilote signale qu'il revient à l'autorisation en vigueur

 **Rapidair 3 2 4 5, conflit terminé, revenons niveau 2 1 0.**


 **Rapidair 3 2 4 5, reçu.**


 *Rapidair 3 2 4 5, clear of conflict, returning level 2 1 0.*


 *Rapidair 3 2 4 5, roger.*

Le pilote signale qu'il est de retour à l'autorisation en vigueur


 **Rapidair 3 2 4 5, conflit terminé, de retour niveau 2 1 0.**


 **Rapidair 3 2 4 5, reçu.**


 *Rapidair 3 2 4 5, clear of conflict, level 2 1 0 resumed.*


 *Rapidair 3 2 4 5, roger.*

Le pilote signale une clairance qui contredit le RA

 **Rapidair 3 2 4 5, impossible, R_A T_CAS.**

 **Rapidair 3 2 4 5, reçu.**

 *Rapidair 3 2 4 5, unable, T_CAS R_A.*

 *Rapidair 3 2 4 5, roger.*

9 - A - URGENCES**9 - A2 - PROXIMITE AVEC LE RELIEF****E**MPLOI

- Utilisé suite à une alarme au contrôleur par un système sol d'avertissement de proximité du relief (MSAW), prévoyant un rapprochement dangereux entre un aéronef et le relief ou un obstacle artificiel.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Si l'aéronef n'est pas en guidage, le contrôleur :
 - avise immédiatement le pilote qu'une alerte relief a été générée,
 - donne l'instruction au pilote de vérifier immédiatement le niveau ou l'altitude de l'aéronef,
 - si nécessaire, fournit le QNH.
- Si l'aéronef est en guidage, le contrôleur :
 - donne au pilote l'instruction de rejoindre immédiatement un niveau supérieur ou égal à l'altitude minimale de guidage,
 - si nécessaire, fournit le QNH,
 - si nécessaire, donne au pilote un nouveau cap pour éviter le relief.

ACTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Si l'aéronef n'est pas en guidage, il avise immédiatement le pilote en utilisant l'expression "**alerte relief/terrain alert**".
- Il fournit le QNH.

P I L O T E


- Il collationne le message d'alerte de proximité du relief.
- Dès que possible, il informe le contrôleur de l'éventuelle manœuvre entreprise.


PHRASÉOLOGIE DE BASE

Hors guidage

 **Rapidair 3 2 4 5, alerte relief, vérifiez votre altitude immédiatement, Q_N_H 1 0 1 2.**

 **Alerte relief, Q_N_H 1 0 1 2, Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, terrain alert, check your altitude immediately, Q_N_H is 1 0 1 2.*

 *Terrain alert, Q_N_H 1 0 1 2, Rapidair 3 2 4 5.*

En guidage

 **Rapidair 3 2 4 5, alerte relief, immédiatement montez 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, immédiatement.**


 **Montons immédiatement 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, terrain alert, immediately climb 5000 feet, Q_N_H 1 0 1 4, immediately.*

 *Climbing immediately 5000 feet, Q_N_H 1 0 1 4, Rapidair 3 2 4 5.*

ou

 **Rapidair 3 2 4 5, alerte relief, immédiatement montez 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, et tournez à droite immédiatement cap 2 7 0.**

 **Montons immédiatement 5000 pieds, Q_N_H 1 0 1 4, et tournons à droite cap 2 7 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, terrain alert, immediately climb 5000 feet, Q_N_H 1 0 1 4, and turn right immediately heading 2 7 0.*

 *Climbing immediately 5000 feet, Q_N_H 1 0 1 4, and turning right heading 2 7 0, Rapidair 3 2 4 5.*

9 - A - URGENCES

9 - A3 - MANOEUVRE D'EVITEMENT

E MPLOI

- Utilisé par le contrôleur lorsqu'il estime que, sans une manœuvre exécutée sans délai, il existe un risque de collision imminent.

C ONDITIONS D'UTILISATION

- Utilisé lorsqu'une manœuvre d'évitement s'impose pour des raisons de sécurité.

A CTIONS


CONTRÔLEUR

- Il utilise les termes "**immédiatement/immediately**", dans la mesure du possible en début et en fin de message.
- Il indique qu'il s'agit d'une manœuvre d'évitement en utilisant l'expression « **pour éviter trafic/to avoid traffic** ».
- Le cas échéant, il informe le pilote de la fin du conflit.

P I L O T E

- Il agit sans délai.
- Il collationne le terme "**immédiatement/immediately**".

P HRASÉOLOGIE DE BASE


 Rapidair 3 2 4 5, immédiatement, tournez à droite immédiatement cap 0 9 0, pour éviter trafic.


 **Tournons à droite immédiatement cap 0 9 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, trafic 11 heures, 5 nautiques.
puis


 Rapidair 3 2 4 5, trafic croisé, reprenez votre navigation direct "ATN".

 **Direct "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, immediately, turn right immediately heading 0 9 0, to avoid traffic.

 **Turning right immediately, heading 0 9 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, traffic 11 o'clock, 5 miles.
puis


 Rapidair 3 2 4 5, clear of traffic, resume own navigation direct "ATN".

 **Direct "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, immédiatement, montez niveau 2 1 0, immédiatement, pour éviter trafic.

 **Montons immédiatement niveau 2 1 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, trafic sens opposé, 8 nautiques.

 Rapidair 3 2 4 5, immediately, climb level 2 1 0, immediately, to avoid traffic.

 **Climbing immediately level 2 1 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, traffic opposite direction, 8 miles.

9 - B - PANNES - INCIDENTS**9 - B1a - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS
RADIOTÉLÉPHONIQUES****E**MPLOI

- En cas d'interruption des communications radiotéléphoniques, afin de vérifier si le récepteur de bord fonctionne.

CONDITIONS D'UTILISATION

- La procédure correspond à trois situations :
 - le pilote ne répond plus aux appels,
 - le pilote n'a pas établi de contact alors qu'il en avait obligation,
 - le pilote a affiché le code transpondeur 7600 (panne radio).

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 **Rapidair 3 2 4 5, Marseille, me recevez-vous ?**

en cas de non réponse

 **Rapidair 3 2 4 5, Marseille, si vous me recevez, transpondeur ident.**

en cas de réception du signal ident


 **Rapidair 3 2 4 5, Marseille, ident observé, vous êtes en panne d'émission, transpondeur 7 6 0 0, accusez réception de tous mes messages par ident.**

 *Rapidair 3 2 4 5, Marseille, do you read me ?*

en cas de non réponse

 *Rapidair 3 2 4 5, Marseille, if you read me, squawk ident.*

en cas de réception du signal ident

 *Rapidair 3 2 4 5, Marseille, ident observed, you have a transmission failure, squawk 7 6 0 0, acknowledge all my messages by squawking ident.*

PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Le contrôleur ne reçoit plus de messages du pilote mais le pilote reçoit les messages du contrôleur : le contrôleur effectue un transfert en fréquence.


 **Rapidair 3 2 4 5, Marseille, veuillez Paris 1 3 3, 5, je répète 1 3 3, 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, Marseille, monitor Paris 1 3 3, 5, I say again 1 3 3, 5.*

- Le pilote ne reçoit plus de messages du contrôleur : le contrôleur tente d'établir une liaison radio par l'intermédiaire d'une autre station.

 **Orange Air 5 6 7 2, êtes-vous prêt pour un relais radio ?**


 **Affirme, Orange Air 5 6 7 2.**

 **Orange Air 5 6 7 2, sur 1 2 6, 7, relayez au Rapidair 3 2 4 5, de contacter Paris 1 3 3, 5, puis revenez sur ma fréquence.**

 **Relayons, sur 1 2 6, 7, au Rapidair 3 2 4 5, de contacter Paris 1 3 3, 5, Orange Air 5 6 7 2.**


si le message a pu être transmis


 **Marseille, Orange Air 5 6 7 2, message transmis et reçu.**

 **Orange Air 5 6 7 2, relais terminé, merci.**


si le message n'a pas pu être transmis


 **Marseille, Orange Air 5 6 7 2, négatif contact.**

 **Orange Air 5 6 7 2, fin de relais, merci.**


 *Orange Air 5 6 7 2, advise if ready for relay.*

 **Affirm, Orange Air 5 6 7 2.**

 *Orange Air 5 6 7 2, on frequency 1 2 6, 7, relay to Rapidair 3 2 4 5, should contact Paris 1 3 3, 5, then you revert this frequency.*

 **Relaying on 1 2 6, 7, to Rapidair 3 2 4 5, should contact Paris 1 3 3, 5, Orange Air 5 6 7 2.**


si le message a pu être transmis

 **Marseille, Orange Air 5 6 7 2, message transmitted and received.**

 *Orange Air 5 6 7 2, relay terminated, thank you.*





si le message n'a pas pu être transmis

 **Marseille, Orange Air 5 6 7 2, negative contact.**

 *Orange Air 5 6 7 2, stop relay, thank you.*



9 - B - PANNES - INCIDENTS**9 - B1c - INTERRUPTION DES COMMUNICATIONS RADIOTÉLÉPHONIQUES****E**XPRESSIONSEn circulation d'aérodrome

-  Allumez vos phares
Show landing lights
-  Accusez réception en balançant les ailes
Acknowledge by rocking wings
-  Accusez réception en faisant des appels de phares
Acknowledge by flashing landing lights
-  Accusez réception en manœuvrant les ailerons
Acknowledge by moving ailerons

9 - B - PANNES - INCIDENTS**9 - B2 - PERTE DE L'IDENTIFICATION****E**MPLOI

- En cas de perte d'identification radar.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Utilisée dès la disparition des données radar primaire et/ou secondaire et avant la sortie de la zone de couverture radar.


ACTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il informe le pilote de la perte d'identification radar ou de la sortie de la couverture radar.
- Il notifie au pilote qu'il ne lui rend plus le service radar.


P I L O T E

- Il accuse réception.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, identification perdue, fin du service de surveillance A_T_S, rappelez "CMF".


 Reçu, rappellerons "CMF", Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, identification lost, A_T_S surveillance service terminated, report "CMF".

 Roger, will report "CMF", Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, vous allez sortir de la couverture radar, fin du service de surveillance A_T_S, rappelez KAMER.

 Reçu, rappellerons KAMER, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, you will shortly be leaving radar cover, A_T_S surveillance service terminated, report KAMER.

 Roger, will report KAMER, Rapidair 3 2 4 5.



9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B3 - LARGAGE DE CARBURANT EN VOL



E MPLOI

Dans le cadre du service d'information de vol, ce type de message est transmis à intervalle régulier à l'intention du trafic non contrôlé, toutes les 3 minutes, en français puis en anglais.


E XEMPLE





-  A toutes stations, Boeing 777 larguant du carburant niveau 90, commençant à 10 nautiques au sud de "BRY", route 180, sur une distance de 60 nautiques. Evitez de voler entre le niveau 60 et le niveau 100 à moins de 50 nautiques derrière et de 10 nautiques devant cet avion et à moins de 10 nautiques de part et d'autre de la trajectoire de largage.
-  *All stations, Boeing 777 dumping fuel level 90 beginning 10 miles south of "BRY", on track 180, for 60 miles. Avoid flight between level 60 and level 100 within 50 miles behind, 10 miles ahead of the aircraft and within 10 miles to the sides of fuel dumping track.*

Le largage de carburant en vol est terminée.

-  A toutes stations, largage carburant terminé.
-  *All stations, fuel dumping completed.*

9 - B - PANNES - INCIDENTS**9 - B4 - PROBLÈME DE TRAIN D'ATTERRISSAGE**

 Demandons passage bas pour vérification de sortie de train
Requesting low pass to check landing gear down

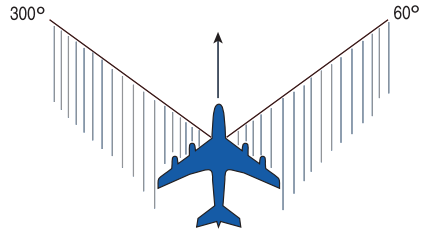
-  Le train semble sorti
Landing gear appears down
-  Le train semble rentré
Landing gear appears up
-  Vérifiez train sorti et verrouillé
Check landing gear down and locked
-  La roulette de nez semble sortie
Nose gear appears down

9 - B - PANNES - INCIDENTS**9 - B5 - RECONNAISSANCE À DISTANCE****E**MPLOI

- Procédure utilisée pour notifier au pilote qu'il va faire l'objet d'une reconnaissance à distance par les autorités militaires.

CONDITIONS D'UTILISATION

- L'interception d'un aéronef pour des impératifs de sûreté aérienne s'effectue sur ordre des autorités chargées de la défense aérienne après notification écrite au Chef de salle.
- L'interception d'un aéronef pour reconnaissance à distance est soumise aux normes suivantes :
 - distance minimale verticale, 1000 pieds,
 - distance minimale latérale, 1000 mètres,
 - zone d'interception (en grisé sur le schéma)

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il notifie au pilote la décision des autorités militaires.
- Il ne fournit aucune explication complémentaire à la décision qu'il notifie.


P I L O T E

- Il accuse réception de la notification.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, vous allez être intercepté pour identification visuelle par des aéronefs militaires.

 Reçu, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, you are going to be intercepted for visual identification by military aircraft.

 Roger, Rapidair 3 2 4 5.

9 - B - PANNES - INCIDENTS

9 - B6 - CARBURANT MINIMAL

E MPLOI

- L'expression "MINIMUM FUEL" (carburant minimal), employée en langue anglaise et en langue française, est utilisée pour informer le contrôleur que l'ensemble des aérodromes où l'avion pouvait se poser a été réduit à un aérodrome en particulier et que toute modification de l'autorisation en vigueur risque d'avoir pour effet que, à l'atterrissage, la quantité de carburant utilisable soit inférieure à la réserve finale prévue. Elle n'indique pas qu'il y a situation d'urgence mais qu'une telle situation est possible s'il y a un délai.
 - L'expression "PANPAN" indique une situation d'urgence.
 - L'expression "PANPAN médical" indique une situation de transport d'organe ou sanitaire.
 - L'expression "MAYDAY" indique une situation de détresse.
 - L'expression "MAYDAY Fuel" indique une situation de détresse liée au niveau bas de carburant.

A CTIONS

CONTRÔLEUR



- Dès que possible, il informe le pilote de tout délai prévu ou lui indique qu'il n'y a pas de délai prévu.



P I L O T E

- Il emploie l'expression "minimum fuel" pour signaler une situation de carburant minimal.



PHRASÉOLOGIE DE BASE



Pas de délai prévu

 **Rapidair 3 2 4 5, minimum fuel.**
 **Rapidair 3 2 4 5, reçu, pas de délai prévu.**

 *Rapidair 3 2 4 5, minimum fuel.*
 *Rapidair 3 2 4 5, roger, no delay expected.*

Délai prévu

 **Rapidair 3 2 4 5, minimum fuel.**
 **Rapidair 3 2 4 5, reçu, prévoyez 1 0 minutes de délai.**

 *Rapidair 3 2 4 5, minimum fuel.*
 *Rapidair 3 2 4 5, roger, expect 1 0 minutes delay.*

